

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Mohamed Khider de Biskra
Faculté des Lettres et des Langues
Département de Langue et Littérature Française



Mémoire

Pour l'obtention du diplôme de

Master

Option : Didactique

Préparée par : **SAADALLAH SAYEB**

ESQUISSE D'UN REFERENTIEL DE COMPETENCES EN FOU.

Cas des étudiants en 1^{ère} année médecine à l'Université de Biskra

Sous la direction de :Dr. DJOUDI Mohamed

Membre du jury :

Président :

Boumerzoug

Chafika

Rapporteur :

Dr:Djoudi

Mohamed

Examineur :

Baaisa

Rabiha

Année universitaire : 2024/2025

♥ Dédicace

À ma chère mère, épouse, enfants et frères pour tous leurs sacrifices, leur amour, leur tendresse, leur soutien et leurs prières tout au long de mes études.

Je n'oublierai pas de dédier ceci aux âmes de mon père et de ma sœur aînée décédés, que Dieu ait pitié d'eux.

Et ma confidente, à ma fille aînée, Chahinaz, ainsi qu'à Ania et Anfel et à mes garçons, Abdel Nour et le distingué Mostefa.

Je dédie ce travail.

Merci

Je remercie Dieu Tout-Puissant de m'avoir donné le courage et la force de retourner aux bancs des études après une interruption de 40 ans, et la patience de terminer cet humble travail.

Je tiens à remercier mon encadreur, Monsieur Djoudi Mohamed, pour ses précieux conseils et orientations.



Remerciements

*Je tiens à remercier l'étudiante en médecine Meftah. Asma qui m'a aidé
avec les
questionnaires.*

Et pour sa contribution à la réalisation de ce mémoire.

*Je tiens également à remercier l'équipe du département de français de
Biskra, mes professeurs, sans qui ce travail n'aurait pas vu le jour.*

*Aux membres du jury, pour leur lecture attentive et leurs commentaires
constructifs.*

*J'adresse mes sincères remerciements à ma mère et j'espère que cette
humble œuvre sera l'accomplissement de ses vœux de longue date et le
fruit de ses innombrables sacrifices.*

*Enfin, je remercie tous ceux qui m'ont aidé de quelque manière que ce
soit.*

Table des matières

Remerciements et dédicaces

Table des matières

Listes des figures

Introduction générale

- Mots clés
- Problématique
- hypothèses

Liste des tableaux

Partie 1 : Cadre théorique et conceptuel de l'enquête

1. Chapitre 1 : La démarche de FOS –FOU

- 1.1. Aperçu historique sur la démarche FOS
- 1.2. Processus de la démarche FOS et FOU
- 1.3. Le français sur objectif spécifique (FOS)
- 1.4. Le français sur objectif universitaire (FOU)

2. Chapitre 2 : La formation de médecine en Algérie et le français médical

- 2.1. La formation de médecine en Algérie
- 2.2. La refonte des études médicales en Algérie
- 2.3. Le français médical

Partie 2 : Cadre de l'enquête, analyse et interprétation des résultats

3. Chapitre 3 : Cadre de l'enquête

- 3.1. Identification de l'établissement
- 3.2. Présentation de l'enquête
- 3.3. Public de l'enquête
- 3.4. Méthode de recueil des données

4. Chapitre 4 : Analyse et interprétation des données

4.1. l'enquête par questionnaire

4.2. Analyse des besoins selon les étudiants

4.3. Analyse des besoins selon les enseignants de spécialité

Conclusion générale

Bibliographie

Annexes

Table des Figures

- 1.1. Les étapes de la démarche
- 1.2. les spécificités du FOU selon H.Qotb
- 1.3. les étapes de la démarche FOS
- 1.4. Répartition des étudiants selon le sexe
- 1.5. la compétence à développer

Introduction générale

Depuis l'indépendance l'Algérie n'a cessé de réformer son système éducatif, ces réformes s'inscrivaient dans le cadre de « l'algérianisation » des cadres et des contenus. La langue française est restée « langue d'enseignement », c'est-à-dire langue utilisée dans tous les cycles et servait à dispenser toutes les disciplines scientifiques et de sciences sociales. Cette situation a perduré jusqu'aux années 80. Ce processus d'arabisation initié en 1979 avec l'installation de l' « école fondamentale » s'est achevé à la rentrée scolaire 1988-1989 avec l'arabisation complète de l'enseignement secondaire.

Par ailleurs, dans l'enseignement supérieur, le français était à cette époque encore incontournable, pratiquement toutes les filières scientifiques étaient enseignées en langue française. Un contexte pédagogique qui n'était pas sans préjudice sur la qualité d'acquisition des compétences chez les étudiants dont l'in –put linguistique était surtout en arabe « académique ».

Malgré l'enseignement/apprentissage du français, langue étrangère, dans toutes les facultés, les étudiants continuaient à avoir beaucoup de difficultés à suivre des cours présentés en français.

Des centres d'enseignement intensif des langues (CEIL) ont été créés en 1981 dans toutes les universités algériennes. La vocation première de ces centres était d'accompagner l'arabisation des cadres algériens, ils avaient comme objectifs essentiels de répondre aux besoins, tout particulièrement, de la communauté universitaire en lui offrant une formation intensive et « accélérée » en langue arabe.

Alors que la mission fondamentale de ces centres devait plutôt offrir aux étudiants des formations en langues étrangères, en français et en anglais afin de venir en aide à des milliers d'étudiants dont le niveau en langues étrangères était en deçà du niveau requis pour poursuivre une formation dans une spécialité scientifique.

L'alternative qui pointait à l'horizon pour essayer de résorber ces difficultés en langues étrangères, singulièrement en français, était de se pencher sur ce que les démarches en français sur objectifs spécifiques et universitaires (FOS/FOU) offraient aux étudiants inscrits

dans les branches scientifiques (biomédical, architecture, mécanique, électrotechnique, agronomie ...)

C'est dans ce contexte que nous nous proposons de construire une recherche sur le Français sur Objectifs Universitaires.

L'intitulé de notre recherche est :

« Esquisse d'un référentiel de compétences en FOU.

Cas des étudiants de 1^{ère} année médecine à l'université de Biskra. »

Dans cette recherche nous comptons proposer les grands axes d'une formation en français basée sur les démarches préconisées dans l'enseignement du français sur objectifs spécifiques, voire universitaires car le public auquel nous nous référons est constitué d'étudiants inscrits en 1^{ère} année médecine à l'Université Mohamed Khider à Biskra dont la problématique est :

Les mots clés

FOU (Français sur Objectif Universitaire) , FOS(Français sur Objectifs spécifiques) , Médecine Référentiel de compétences , Didactique du FLE , besoins langagiers , Université de Biskra , Etudiants en médecine , Formation linguistique , Analyse des besoins

Problématique

Pourquoi et malgré des notes excellentes dans toutes les matières pour accéder à une formation de prestige qu'est la médecine, les performances de ces étudiants demeurent en deçà du niveau requis en compréhension et en expression orales et écrites, lesquelles compétences sont des pré-requis aux futurs médecins dans l'exercice de son métier ?

Les solutions sont nombreuses, certains étudiants conscients de leurs déficits s'inscrivent en cours particuliers de français. Mais ces cours restent parfois inefficaces quant à la maîtrise d'une langue pour des intentions désormais professionnelles.

Hypothèse de recherche

Nous supposons que la démarche de l'enseignement/apprentissage du français sur des objectifs franchement universitaires (FOU) serait plus probante quant à une maîtrise satisfaisante de la langue à des fins professionnelles.

Ici, il ne s'agit pas seulement de nous cantonner à décrire la démarche FOS-FOU ; mais surtout à proposer un référentiel de compétences aux profils des étudiants dont on a diagnostiqué les difficultés linguistiques et discursives.

Aussi, notre mémoire est-il structuré de la manière suivante :

Dans un premier et second chapitre, nous plaçons notre cadrage théorique. Un premier chapitre où est question d'un exposé sur la méthode FOU, ses principes et ses étapes.

Dans le deuxième chapitre, toujours théorique, il est question de notre proposition d'un plan de formation, une sorte de curricula destiné aux étudiants de 1^{ère} année médecine. Il est à signaler que ce référentiel de compétence est construit sur la base des besoins et attentes identifiés chez ces étudiants avec lesquels nous avons travaillé et auxquels nous avons soumis un questionnaire pour dégager aussi bien leur profil que leurs besoins linguistiques.

La dernière partie de notre mémoire est un chapitre consacré à l'analyse de notre questionnaire distribué et explicité à une 20 d'étudiants en médecine.

Chapitre 1.

La démarche FOS - FOU

La démarche FOS (Français sur objectifs spécifiques ou universitaires) est un processus didactique dont la focalisation est orientée sur les besoins et les attentes spécifiques des apprenants. La mise en pratique de cette approche ne se justifie que dans un contexte professionnel ou universitaire. En d'autres termes, il n'est que rarement que la méthode soit appliquée pour des élèves scolarisés.

Parmi les spécificités de cette démarche est en premier lieu la centration sur la demande de formation, aussi le procédé qui permet cette centration l'analyse des besoins linguistiques et langagier, voire discursifs du demandeur de la formation. Lequel plan de formation qui en résulte débouche sur une nécessaire mise en œuvre d'une méthode appropriée à l'apprenant.

Le FOS-FOU est une démarche didactique dont le but est d'organiser, de planifier, de diriger une offre de formation destinée à un public adulte, en cours d'emploi ou en formation déjà universitaire, mais cherchant à perfectionner, voire acquérir des compétences spécifiques en français nécessaires à son parcours professionnel ou universitaire.

Le FOS-FOU consiste à projeter une démarche didactique consistant à anticiper des étapes et des actions concrètes de formation.

Le rôle du formateur reste important car il est le concepteur et l'organisateur des activités pédagogiques.

Quant au processus de formation (d'enseignement / apprentissage) est structuré en unités d'enseignement et d'apprentissage ouvertes et flexibles.

Dans ce contexte pédagogique, l'unité ou le module d'enseignement est personnalisé et implique fortement le formé, lequel doit se conformer à un comportement spécifique déterminé par ses objectifs spécifiques

I.1. Aperçu historique sur démarche FOS:

Cette démarche remonte aux années 1920. A l'époque, où il était question d'élaborer des manuels de français « spécialisés », destinés à l'enseignement du français aux populations et aux militaires autochtones des colonies françaises.

Ces manuels avaient comme objectifs pédagogiques : « faire acquérir aux soldats et aux habitants des colonies des rudiments langagiers répondant à l'essentiel de leurs besoins de communication militaires et sociaux.

Quant au concept « FOS » proprement dit, celui-ci remonte aux années 1980. Il a été emprunté au concept anglo-saxon « *English for Special Purposes* » (ESP)¹. La démarche s'est ensuite progressivement affinée, avec une plus grande importance accordée à l'analyse des besoins et à l'adaptation des méthodes d'enseignement.

Selon Jean-Pierre ROBERT, le présupposé théorique à la démarche est la « linguistique fonctionnelle ».

« En linguistique fonctionnelle, on fait référence à la « fonction essentielle » de la langue qui est la communication ». C'est à l'étude de cette fonction essentielle de la langue que se sont intéressés les promoteurs de la linguistique fonctionnelle (ou fonctionnalisme) comme Martinet mais aussi Guillaume, Austin et Pottier. Lesquels grâce à leurs travaux est apparue la notion de « niveau-seuil français »²

En didactique des langues, l'adjectif fonctionnel est surtout associé au français fonctionnel apparu vers 1975 et qui s'oppose au français général ou culturel.

Par français fonctionnel, il faut entendre : « français spécifique employé dans des domaines aussi variés que les sciences, l'économie, le droit, le sport, etc. ».

¹ Jean-Pierre ROBERT, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Editions Ophrys, 2^{ème} Ed. 2008, p.96

² Idem

Chacun de ces domaines a sa propre vision de la communication, un lexique spécifique, des formulations caractéristiques d'actes de parole.

Cette dénomination de français fonctionnel a remplacé des notions anciennes telles « français instrumental, français scientifique, français technique, langue de spécialité ou français spécifique.

La dénomination de « français sur objectifs spécifiques », on la doit en parti à L. PORCHER quand il a écrit : « l'importance est que les candidats à l'apprentissage du français langue étrangère ont des objectifs professionnels beaucoup plus précis qu'autrefois. »³

Par conséquent, c'est le concept d' « *objectif* » qui est à l'origine de l'émergence du français sur objectif spécifiques (FOS).

La résultante méthodologique de ceci est la prise en compte par les praticiens (formateurs) de la notion de besoins (objectifs), laquelle notion détermine tout un processus : identification des besoins, leur analyse et leur transposition en contenus spécifiques à l'apprenant demandeur de formation exprimés par le concepteur de la formation sous forme d'objectifs pédagogiques.

I.2. Processus de la démarche FOS ou FOU

La démarche FOS / FOU se caractérise par une approche « centrée sur l'apprenant », cette focalisation exige une analyse détaillée de ses besoins linguistiques et de ses objectifs, c'est-à-dire savoir avec exactitude quelles sont ses attentes de la formation dans laquelle il se projette.

I.2.1. Les étapes de la démarche :

Cette démarche se décline en plusieurs étapes importantes:

³ PORCHER L., HUART M., MARIET F, Un niveau seuil pour des contextes scolaires, Paris Hatier crédif, 1979

a) Identification de la demande:

Déterminer les besoins spécifiques des apprenants et les objectifs de la formation.

b) Analyse des besoins:

Identifier les compétences linguistiques à développer, les situations de communication à maîtriser et les besoins culturels à prendre en compte.

c) Recueil de données:

Collecter des informations sur le domaine professionnel ou universitaire concerné, les documents utilisés, les pratiques de communication, etc.

d) Analyse linguistique des données:

Analyser les données collectées pour identifier les éléments linguistiques pertinents et les objectifs d'apprentissage.

e) Elaboration didactique:

Concevoir des activités pédagogiques adaptées aux besoins des apprenants et aux objectifs de la formation.

Cette démarche ainsi détaillée, voire codifiée vise, en premier lieu l'efficacité car circonscrite dans un temps souvent limité et concerne un public précis dont les besoins sont formulés ou diagnostiqués.

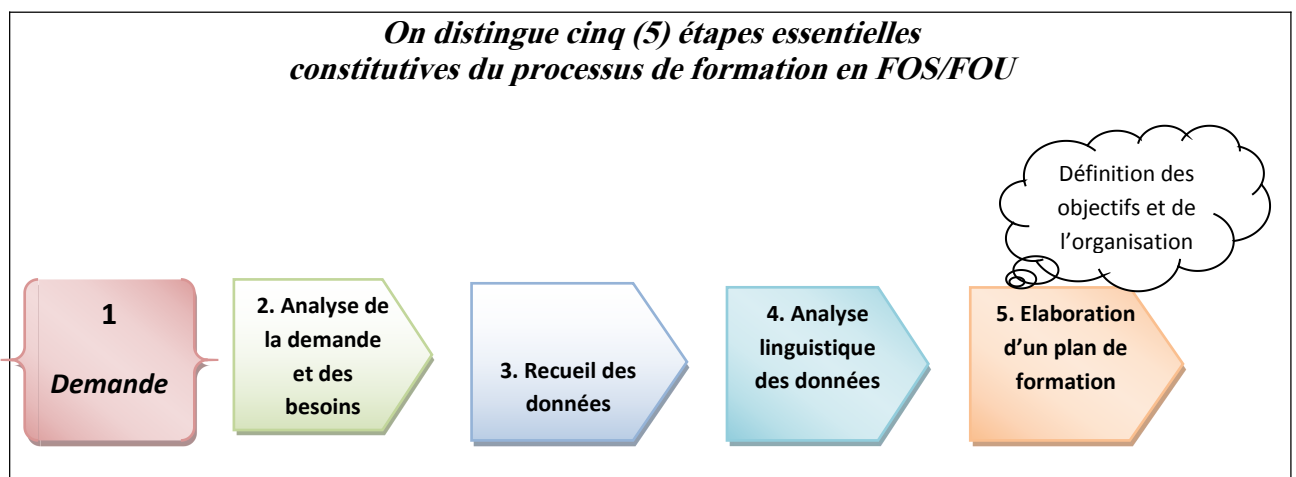


Figure 1 : Les étapes de la démarche

I.2.2. Description de chaque étape :

Dès lors qu'une demande de formation FOS ait été formulée, voire commandée, une réflexion doit s'en suivre sur les conditions humaines et matérielles de son déroulement. Il s'agit de réfléchir sur les conditions de réussite de la formation.

Cet audit se décline en six étapes :

I.2.2.1. Collecte du corpus situationnel

Dans cette étape, il s'agit de relever toutes les activités mobilisant le public-cible dans le contexte dans lequel il évolue et dans lequel il doit réussir.

Que fait-il - ou bien qu'est-il supposé faire – durant telle ou telle activité ?

Suivre un cours magistral, prendre la parole, participer à un colloque, discuter un cas, interpellier un confrère, lire un document, consulter un dictionnaire, élaborer un exposé, rédiger un rapport médical, écrire un article, etc.

Ces activités constituent ce que l'on appelle le *corpus situationnel*.

La collecte du corpus situationnel est une étape primordiale dans l'élaboration d'une formation FOS efficace. Si elle n'est pas faite correctement, le référentiel de compétences ne sera pas pertinent et la formation ne sera pas adéquate. Il est impossible de la contourner,

D'autre part, selon certains experts en FOS, il faut éviter, à ce moment-là, de se laisser influencer par les représentations qu'on peut avoir sur le niveau du public-cible, de chercher à évaluer le niveau du public-cible, d'interroger des personnes compétentes (enseignants, supérieurs hiérarchiques, etc.) sur le niveau de maîtrise de la langue française du public-cible ou sur les besoins qu'ils ont constatés. A ce stade, il s'agit de collecter de façon rigoureuse et objective le corpus situationnel.

I.2.2.2. Collecte du corpus discursif

Parallèlement au relevé du corpus situationnel, il y a lieu de recueillir les demandes linguistiques qui sont liées aux situations de ce corpus.

Là, il s'agit de collecter l'ensemble des supports textuels (oraux et écrits) auxquels est confronté le public-cible, ce qu'il est convenu d'appeler le *corpus textuel* ou *discursif*.

A l'instar de la collecte des situations, la collecte du corpus discursif est déterminante tout particulièrement dans la construction du plan de formation (programme).

De cette étape dépendra la pertinence et l'adéquation du référentiel de compétences au public cible. Le recueil de supports doit être suffisamment riche et varié en rapport avec le profil des formés et leur input à l'issue de la formation

I.2.2.3. Elaboration du profil de compétences requis (ou référentiel de compétences)

Après avoir répertorié toutes les situations vécues par le public-cible dans un contexte donné, il s'agit de les analyser, afin de déterminer les compétences (*connaissances conceptuelles, procédurales et comportementales*) devant être maîtrisées par le public-cible pour réussir dans chacune d'elles. Sachant qu'une compétence ne peut être définie que par rapport à l'existence d'une famille de situations, il faut donc mettre en exergue ces familles.

L'ensemble de ces compétences est *le* profil de compétences requis (ou référentiel de compétences) pour que le public-cible réussisse dans un contexte donné. Les compétences ainsi définies sont des compétences situationnelles.

I.2.2.4. Détermination du profil de compétences acquis

Une fois le profil de compétences requis (PCR) par le public-cible déterminé, il s'agit de vérifier quelles sont les compétences de ce profil déjà acquises par le public-cible. L'ensemble de ces compétences constitue *le profil de compétences acquis (PCA)*.

I.2.2.5. Elaboration des besoins de formation

Une fois le profil de compétences requis (PCR) et le profil de compétences acquis (PCA) par le public-cible concerné, on obtient le déficit de compétences en faisant la différence des deux profils :

$$\text{Déficit de compétences} = \text{PCR} - \text{PCA}$$

La formation devra donc porter essentiellement sur ce *déficit des compétences*. Ce sont, en effet, ces compétences non acquises par le public-cible qui constituent *les besoins de la formation*.

$$\text{Besoins} = \text{Référentiel (programme projeté)} - \text{Pré-acquis}$$

I.2.2.6. Définition des éléments logistiques de formation

Une fois les besoins de formation et les profils du public-cible identifiés et déterminés, on se penche sur les conditions matérielles de la formation, il s'agit ici de définir l'organisation de la formation :

- *temps imparti à la formation, (volume horaire global et partielle alloué à chaque séquence didactique,*
- *profil des formateurs*
- *coût de la formation,*
- *lieu de la formation,*
- *etc.*

I.2.3. Construction du plan de formation (référentiel de compétences...) :

Une fois les éléments logistiques déterminés, il y a lieu, maintenant, d'envisager un dispositif de pédagogie de la formation.

Concrètement, il faut réaliser quatre opérations complexes :

1. L'analyse du corpus discursif
2. La transformation des objectifs de formation en objectifs pédagogiques
3. La mise en progression des objectifs pédagogiques

4. Le montage du dispositif de formation en plans de formation, unité d'enseignement, modules et séquences.

Il est à rappeler que les objectifs de formation sont des objectifs situationnels où la problématique des contenus de formation linguistique est encore implicite.

Dans un objectif de formation, si le savoir associé est bien linguistique, le savoir-faire, par contre est essentiellement situationnel.

Cependant, énoncer un objectif situationnel ne permet pas de déboucher – en général – sur une explicitation des savoirs associés. C'est pourquoi, les objectifs de formation n'étant pas assez explicites pour orienter l'apprentissage, il est nécessaire de les transformer en *objectifs pédagogiques* permettant – lors de la mise en place de la formation – de *construire, conduire* et *évaluer* les séances de formation.



C'est le travail d'analyse du corpus discursif déjà fait en amont lors de l'audit qui va permettre cette décomposition en objectifs pédagogiques.

I.2.3. Transformation des objectifs de formation en objectifs pédagogiques spécifiques :

L'analyse du corpus discursif permet la transformation des objectifs de formation en objectifs pédagogiques spécifiques.

En effet, l'analyse du corpus discursif au niveau macro permet de définir des objectifs pédagogiques généraux et intermédiaires et l'analyse au niveau micro des objectifs pédagogiques spécifiques et opérationnels.

La Pédagogie par objectifs, (PPO) nous apprend qu'il existe trois types d'objectifs pédagogiques :

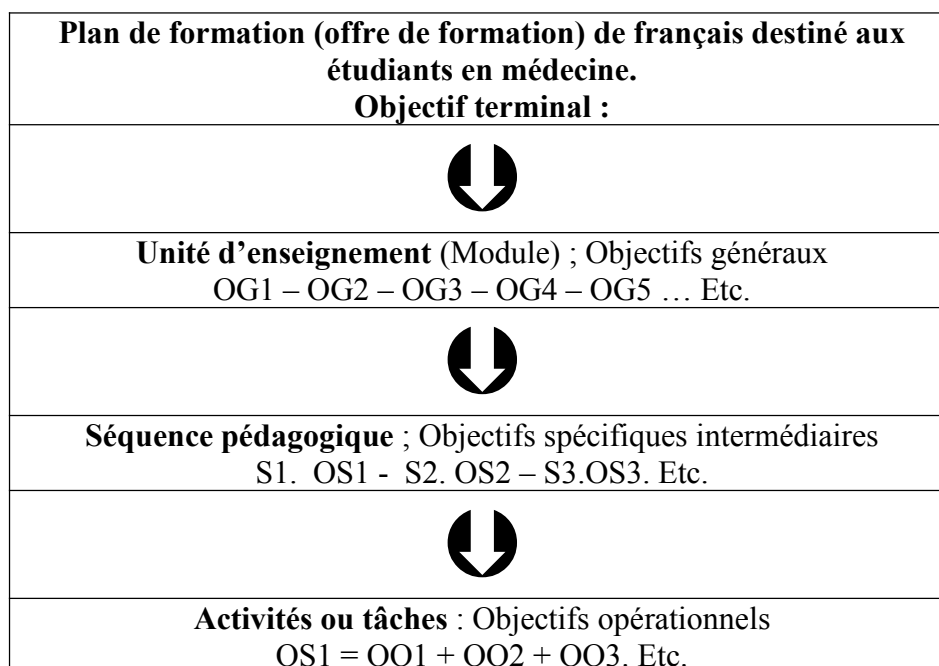
<p>Les objectifs généraux découlent de l'objectif terminal de la formation :</p> <p><i>Former les futurs médecins à la maîtrise du français pour accéder aux documents scientifiques médicaux en réception et en production :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Discours littéraire VS discours scientifiques (connotation vs dénotation)</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>L'énonciation scientifique,</i> - <i>Cohésion et cohérence en énonciation scientifiques,</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Etc.</i>

<p>Les objectifs intermédiaires ou spécifiques découlent des objectifs généraux:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Lire un article scientifique médical.</i> - <i>Produire un article scientifique médical.</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Etc.</i>

<p>Les objectifs opérationnels</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Savoir déterminer les réseaux dans un texte : énonciatif, thématique, pragmatique ...,</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Maîtriser le vocabulaire médical,</i> - <i>Maîtriser la grammaire de texte, l'énonciation « scientifique »</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Etc.</i>

I.2.4. Mise en progression des objectifs pédagogiques

Après la définition des objectifs généraux, spécifiques et opérationnels, il y a lieu de présenter ces objectifs en une progression cohérente de « difficulté » (niveau de compétence taxonomique) croissante, tel ce que l'on appelle en ingénierie de la formation l'« escalier des objectifs ».

I.2.5. Elaboration des plans de formation

Après cette hiérarchisation et la mise en progression taxonomique des objectifs, on procède à l'élaboration du curricula de formation présenté en plan structuré en unités d'enseignement ou modules et en séquences, selon le schéma suivant:



Bien évidemment, une formation en FOS peut s'exprimer en termes de Maître d'œuvre c'est-à-dire en un organisme qui sollicite une formation en français à ses agents ou ses étudiants ...

D'un prestataire, c'est-à-dire qu'un organisme qui organise et met en œuvre la formation, avec le concours de formateurs...

Maîtrise d'ouvrage	Le commanditaire
Maîtrise d'œuvre	Le prestataire
Mise en œuvre	Le(s) formateurs

Et par ailleurs, même une formation en FOS / FOU peut être l'objet d'un cahier des charges, dans une convention de partenariat, quand le maître d'ouvrage n'est pas le maître d'œuvre.

Ce cahier des charges, outre le dispositif d'évaluation inhérent à la formation, assure une meilleure gestion de l'opération de formation, notamment dans son volet docimologique.

En effet, comme aucune formation ne peut faire l'impasse d'une évaluation rigoureuse de son déroulement et des résultats auxquels elle s'attend.

Evaluer une action de formation est aujourd'hui, non seulement nécessaire, mais impératif pour s'assurer que les objectifs projetés soit atteints et les compétences attendues acquises

Quelle évaluation préconiser dans le cadre d'une formation FOS / FOU ?

Rien d'exceptionnel, il s'agit d'appliquer les trois moments essentiels classiques de tout dispositif d'évaluation : diagnostic, formatif et sommatif.

- a) Evaluation diagnostique : faite avant la formation, pour savoir quel est le niveau réel de l'apprenant (ses acquis et les pré-requis à la formation programmée. Elle sert par exemple dans des centres de formation linguistique pour répartir les apprenants dans les bons groupes de niveaux.
- b) Evaluation formative : est pratiqué tout du long de la formation. Son but est de permettre d'identifier, chez les formés, les degrés d'appréhension...
- c) Evaluation sommative (*somme des connaissances/compétences acquises*) :
Cette évaluation revêt le plus souvent un caractère « *administratif, officiel* », elle alors notée. Elle renseigne le formé et l'institution de la qualité des acquisitions des connaissances et compétences dispensées tout le long d'une unité de formation.

Ce chapitre nous a permis, non seulement rappeler ce qu'est une formation en français sur objectifs spécifiques ou universitaire (FOS / FOU) laquelle démarche méthodologique dont le but est de construire et de mettre en œuvre une formation en français à court, moyen ou long termes à un public homogène précis relevant d'un organisme ou institution ou faculté (le cas du FOU) dont les besoins en français sont spécifiques.

Ce chapitre nous a donné l'occasion d'étaler, dans leurs grands axes, les cinq étapes de cette démarche avec une esquisse d'illustration qui sera le contenu du chapitre suivant.

Définition du FOU et distinction avec le FOS

Le Français sur Objectifs Universitaires (FOU), et le Français sur Objectifs Spécifiques (FOS) sont deux approches distinctes de l'enseignement du français, chacune répondant à des besoins particuliers. Dans le cas d'étudiants en première année de médecine, c'est principalement le FOU qui s'impose comme cadre pertinent.

1. Le FOU (Français sur Objectifs Universitaires)

Le FOU est une branche du FOS spécifiquement orientée vers les exigences de l'enseignement supérieur. Il ne se limite pas à l'apprentissage linguistique général, mais englobe également les compétences nécessaires à la compréhension et à la production des discours universitaires. Il prépare les étudiants non francophones à évoluer avec efficacité dans un environnement académique francophone.

➤ **Caractéristiques principales :**

- *Il cible les étudiants non francophones intégrant une formation universitaire.*
- *Il développe des compétences à la fois **linguistiques, méthodologiques et discursives**.*
- *Il est **ancré dans les spécificités disciplinaires** : chaque domaine (comme la médecine) a ses propres codes, lexique, genres de discours, etc.*
- *Il a pour but l'**autonomie de l'étudiant** face aux exigences académiques.*

➤ **Exemple pour des étudiants en médecine (1ère année) :**

- *Lire et interpréter un article scientifique en français.*
- *Suivre un cours magistral et en extraire les idées essentielles.*
- *Rédiger un compte rendu de travaux pratiques ou d'expérience de laboratoire.*
- *Présenter à l'oral un cas clinique avec précision terminologique.*

2. Le FOS (Français sur Objectifs Spécifiques)

Le FOS est une approche qui vise à enseigner le français en relation avec un objectif professionnel ou académique défini (ex. : secteur médical, juridique, commercial...).

Le FOU est une sous-catégorie du FOS, mais il s'en distingue par son enracinement dans le milieu universitaire.

- Exemple comparatif :
- FOS : apprendre à rédiger un rapport médical ou à expliquer un protocole en entreprise.
- FOU : apprendre à prendre des notes en amphithéâtre, rédiger un mémoire, comprendre une conférence scientifique.

3. Tableau comparatif synthétique

Critères	FOU (Objectifs Universitaires)	FOS (Objectifs Spécifiques)
Objectif	<i>Réussite académique en contexte universitaire</i>	<i>Usage professionnel ou disciplinaire du français</i>
Public	<i>Étudiants non francophones à l'université</i>	<i>Professionnels ou étudiants dans un domaine spécifique</i>
Contenu	<i>Compétences méthodologiques et académiques</i>	<i>Lexique et pratiques propres à un secteur</i>
Approche	<i>Fonctionnelle et disciplinaire</i>	<i>Spécialisée et pragmatique</i>
Exemples	<i>Lire un article médical, rédiger un compte rendu de TP</i>	<i>Rédiger une fiche de poste, expliquer une procédure clinique</i>

4. Conclusion

Le **Français sur Objectifs Universitaires (FOU)** constitue un cadre didactique parfaitement adapté aux **étudiants de première année en médecine**. Contrairement au FLE, il ne vise pas une simple maîtrise de la langue pour la communication quotidienne, mais développe les compétences nécessaires pour **comprendre les discours scientifiques, suivre les cours magistraux, interagir dans des travaux dirigés, et produire des écrits universitaires**. En ce sens, le FOU joue un rôle clé dans l'intégration et la réussite académique des étudiants non francophones dans le contexte exigeant de l'université, en particulier dans des filières comme la médecine.

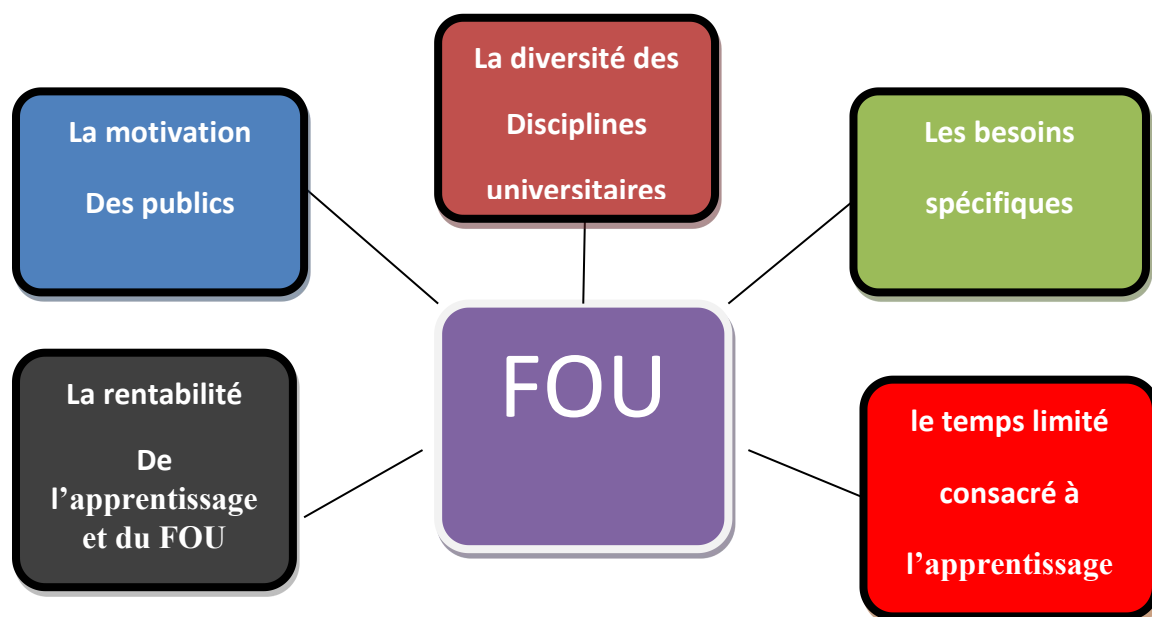


Figure 2 : les spécificités du FOU selon H.Qotb

Chapitre II :

La formation de médecine en Algérie et le français médical

La médecine est considérée comme une science qui a pour objet l'étude, le traitement et la prévention des maladies. C'est aussi l'art de maintenir ou de rétablir les êtres humains dans les meilleures conditions de santé. En Algérie, les études médicales s'étalent sur une durée de sept ans pour la formation en médecine générale. Depuis l'année universitaire 2018-2019, une réforme importante a été engagée dans le but de moderniser et d'adapter la formation médicale aux besoins actuels du système de santé algérien.

Par ailleurs, les langues étrangères, en particulier le français, ont été reconsidérées dans la nouvelle offre de formation, avec une attention plus marquée pour l'accès au savoir spécialisé par le biais du français sur objectifs universitaires (FOU).

2.1 La formation de médecine en Algérie

L'accès aux études de médecine en Algérie requiert l'obtention du baccalauréat, généralement en série "sciences expérimentales", avec une mention "bien" ou "très bien". La moyenne d'accès est définie chaque année par le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique (MESRS) selon les résultats nationaux. En 2019, la moyenne minimale pour accéder aux études médicales était de 15,9/20.

La formation dure sept ans : trois années précliniques, trois années cliniques et une année d'internat. À l'issue de ce parcours, l'étudiant obtient le diplôme de docteur en médecine générale. Il peut ensuite présenter le concours du résidanat pour suivre une spécialisation sur cinq ans.

Dès la première année, les étudiants doivent s'adapter à un rythme universitaire exigeant, avec l'introduction de matières fondamentales telles que l'anatomie, la biochimie et la physiologie. Ces disciplines sont enseignées exclusivement en français, ce qui nécessite un bagage linguistique adéquat.

2.2 La refonte des études médicales en Algérie : intégration du FOU en première année

Dans le but de répondre aux exigences croissantes de la pratique médicale contemporaine et d'améliorer la qualité de la formation, les études médicales en Algérie ont fait l'objet d'une réforme structurelle à partir de l'année universitaire 2018-2019. Cette refonte vise à aligner la formation sur les standards internationaux en favorisant l'apprentissage par compétences, en valorisant la formation pratique et en intégrant plus systématiquement les langues de spécialité, notamment le français médical.

Cette nouvelle approche pédagogique met en avant le développement de compétences transversales, incluant la maîtrise du français sur objectifs universitaires (FOU), indispensable pour comprendre les cours, consulter les ressources scientifiques et interagir dans les contextes cliniques. Ainsi, dès la première année, une offre de formation spécifique en FOU est proposée aux étudiants de médecine. Elle est structurée en trois séquences pédagogiques progressives :

Séquence 1 : Maîtrise du lexique fondamental en contexte biomédical

- Objectif : Acquérir le vocabulaire de base des matières scientifiques (anatomie, physiologie, biochimie).
- Contenu : lexique spécialisé, éléments morphosyntaxiques, lecture de textes scientifiques courts.
- Méthodologie : travail sur documents authentiques, fiches lexicales, exercices de repérage terminologique.

Séquence 2 : Développement de la compétence écrite dans un cadre universitaire

- Objectif : Savoir produire des écrits académiques simples liés aux études médicales.
- Contenu : résumé de cours, prise de notes, rédaction de comptes rendus de TP.
- Méthodologie : ateliers de rédaction, reformulation, dictées à visée disciplinaire.

Séquence 3 : Compréhension et interaction à l'oral en milieu universitaire

- Objectif : Comprendre un cours magistral, intervenir en TD, présenter un exposé.
- Contenu : stratégies de compréhension orale, techniques de présentation, jeux de rôles.
- Méthodologie : simulations, capsules vidéo thématiques, interactions orales dirigées.

Modules de français médical : contenu et mise en œuvre

Dans plusieurs facultés, ces séquences FOU sont intégrées à des modules spécifiques de français médical en première année. Ces modules s'appuient sur une pédagogie active, axée sur l'usage de supports authentiques et de situations de communication réelles :

- Études de cas cliniques simplifiés.
- Exploitation de textes scientifiques adaptés au niveau.
- Entraînement à la lecture analytique et à la rédaction scientifique.
- Simulations de situations d'interaction en milieu hospitalier ou universitaire.

L'enseignement est dispensé par des spécialistes en FOS/FOU, formés à la didactique des langues de spécialité. Toutefois, l'ancrage institutionnel de ces modules reste hétérogène selon les établissements

La réforme des études médicales en Algérie amorcée en 2018-2019 marque un tournant décisif dans la structuration de la formation médicale, en mettant l'accent sur une approche par compétences et sur l'intégration de dimensions transversales, telles que la communication et la maîtrise linguistique. Dans ce cadre, l'introduction du français sur objectifs universitaires (FOU) dès la première année représente une réponse pédagogique pertinente aux défis rencontrés par les étudiants dans l'appropriation du savoir médical, dispensé exclusivement en langue française.

L'analyse de l'offre de formation montre que les séquences de FOU proposées visent à accompagner les étudiants dans le développement progressif des compétences linguistiques spécifiques à leur domaine d'études. À travers des activités contextualisées, un lexique spécialisé et des situations d'apprentissage proches de la réalité universitaire et professionnelle, les modules de français médical permettent de réduire les écarts entre le niveau de langue initial des étudiants et les exigences linguistiques du cursus médical.

Cependant, si cette innovation didactique constitue un levier important pour la réussite universitaire, sa mise en œuvre reste encore perfectible. Elle gagnerait à être généralisée, mieux institutionnalisée et accompagnée par une formation continue des enseignants en FOS/FOU. Ainsi, renforcer la place du FOU dans le dispositif de formation médicale revient non seulement à soutenir les apprentissages scientifiques, mais également à former des praticiens aptes à évoluer dans un environnement où la communication professionnelle en français demeure essentielle.

Chapitre III :

Cadre de l'enquête

La démarche du Français sur Objectifs Spécifiques (FOS) repose sur l'élaboration d'un référentiel de formation adapté à un public précis, avec des besoins concrets et des objectifs clairement définis. Ce public appartient à un domaine universitaire ou professionnel particulier. Dans le cadre de notre recherche, nous avons appliqué cette démarche en identifiant l'établissement concerné et en définissant le profil du public cible.

Cependant, plusieurs contraintes ont influencé le déroulement de notre enquête, notamment celles liées aux grèves qui ont limité nos possibilités d'investigation sur le terrain.

3.1 Présentation de l'établissement

La faculté de médecine de Biskra, créée en 2024, sa capacité actuelle est de 470 places. La majorité d'entre eux sont des femmes et la minorité sont des hommes, environ 80 % filles et 20 % garçons. Divisée en 16 groupes, De plus, 90 % des enseignants sont des femmes et 10 % sont des hommes. Elle offre une formation en médecine générale et dispose d'une infrastructure modeste :

- 07 salles de cours,
- Amphi de la faculté science exacte
- 01 une bibliothèque,

L'établissement compte des agents administratifs et des enseignants. Le centre de simulation permet aux étudiants de s'exercer dans un cadre théorique

L'objectif de cette enquête était de mieux cerner les difficultés langagières rencontrées par les étudiants en médecine, et de confronter leurs besoins aux attentes des enseignants.

3.3 Le public ciblé

Travailler avec la totalité nombreux d'étudiants de première année n'étant pas réalisable, nous avons sélectionné un échantillon représentatif. De même pour les enseignants, seuls ceux assurant les modules de base comme l'anatomie ou la cytologie ont été retenus.

Notre échantillon final se compose de :

- 20 étudiants de première année médecine,
- 3 enseignants

3.4 Méthodologie de recueil des données

Nous avons prévu, dans un premier temps, d'observer des cours et de réaliser des entretiens avec les enseignants. Bien que des autorisations aient été obtenues, ces activités n'ont pas pu être menées à cause des grèves répétitives.

Nous avons donc conçu des questionnaires en ligne :

- L'un destiné aux étudiants, pour identifier leurs besoins et difficultés en français,
- L'autre à l'attention des enseignants, pour recueillir leurs attentes linguistiques vis-à-vis des étudiants. La réponse a été très modeste, mais néanmoins, cette double approche nous a permis de comparer les points de vue des deux parties, ce qui est une étape fondamentale dans l'approche FOS : l'analyse des besoins linguistiques. Mais ensuite, nous avons rédigé 30 autres questionnaires écrits et les avons donnés à une étudiante active et influente pour nous aider à remplir les questionnaires au nom de ses collègues, et en peu de temps, nous avons obtenu 20 réponses, ce qui a été suffisant pour nous aider dans le bon déroulement de notre recherche.

Chapitre 4 :

Analyse et interprétation des résultats

- *Un questionnaire est un outil de base pour la collecte de données dans le cadre d'une recherche. Il se présente sous la forme d'une série structurée de questions fermées, ouvertes ou semi-ouvertes conçues pour recueillir des informations pertinentes auprès d'un échantillon représentatif. Un questionnaire bien structuré et clairement formulé permet de recueillir des données de base pour analyser un phénomène et le valider les hypothèses*

Dans le cadre de notre recherche, relevant du champ du Français sur Objectifs Spécifiques (FOS), nous avons conçu un questionnaire afin d'identifier les besoins langagiers des étudiants de première année en médecine à Biskra Cette étude s'inscrit dans une problématique plus large : celle de l'enseignement du français à des apprenants engagés dans une formation spécialisée, en l'occurrence le domaine médical.

4.1 Mise en place de l'enquête

Avant l'élaboration de notre outil d'enquête, nous avons réalisé une pré-enquête en nous entretenant avec le chef du département de médecine et en échangeant avec des étudiants de différents niveaux. Il est vite apparu que les étudiants de première année rencontraient des difficultés notables dans l'expression orale, ce qui constituait un frein non négligeable à leur apprentissage des contenus disciplinaires et à leur réussite académique. Étant donné l'hétérogénéité du groupe et la diversité des besoins exprimés, nous avons choisi de nous appuyer sur une étape fondamentale de la démarche FOS telle que décrite par Mangiante et Parpette : l'identification des besoins langagiers.



Figure 3 : les étapes de la démarche FOS

Conformément à cette approche, nous avons formulé l'hypothèse selon laquelle les étudiants de médecine n'ont pas besoin d'un enseignement général de la langue française, mais plutôt d'un apprentissage ciblé, en lien direct avec leur domaine de spécialisation. Cela rejoint la définition de Lehmann (1993 : 115) : «

D'abord, ces publics apprennent du français et non Le français. Ensuite, ils apprennent du français pour en faire un usage déterminé dans des contextes déterminés. » Ainsi, les questions du questionnaire ont été élaborées dans le but de mieux connaître le profil de ces étudiants, d'identifier les difficultés auxquelles ils sont confrontés et de répondre à leurs besoins réels en mettant en œuvre des activités pédagogiques appropriées qui favorisent le développement de leurs compétences linguistiques dans un contexte universitaire.

Le questionnaire a été conçu et administré à l'étudiant susmentionné et distribué aux étudiants de première année. En peu de temps, nous avons recueilli les réponses de 20 étudiants. Le questionnaire comprenait 19 questions réparties en cinq sections principales

- Informations générales sur le profil des
- ✓ Compétences en compréhension écrite
- ✓ Compétences en compréhension et production orale

- Usage du français dans le milieu académique et professionnel
- ✓ Besoin et suggestions d'amélioration

Analyse des besoins à travers les réponses des étudiants

4.2.1 Profil des participants

La première section du questionnaire visait à recueillir des informations générales permettant de dresser un portrait sociodémographique des étudiants interrogés. Ces données sont indispensables pour mieux comprendre le public cible et adapter les contenus pédagogiques à ses spécificités.

1. Sexe et âge

Parmi les 20 étudiants ayant répondu au questionnaire, ont renseigné leur sexe. Il en ressort que la majorité sont des étudiantes (75 %, soit 15 sur 20), tandis que 25% (5 étudiants) sont de sexe masculin. En ce qui concerne l'âge, les participants se situent dans une tranche allant de 18 à 23 ans, ce qui correspond au profil type d'un étudiant en première année universitaire.

Le taux de réponse à cette question est de 100 %, précisé son âge. Malgré leurs études du français avant l'université, la majorité présente une déficience importante, notamment dans le domaine de compétences en compréhension et production écrite, ce qui entraîne des difficultés de lecture et de compréhension de textes médicaux, y compris d'articles médicaux, ainsi que d'écriture en français, des difficultés de construction de phrases, des problèmes de vocabulaire et de grammaire.

Quant aux compétences en compréhension et production orale des cours de médecine présentés en français, la réponse de la majorité était moyenne. Cela est dû à des obstacles tels que la vitesse de parole des professeurs et le vocabulaire médical inconnu, ainsi que la prononciation du terme médical.

Structurer mes précisions Usage du français dans le milieu académique et professionnel. La réponse de la majorité a été de l'utiliser uniquement dans les réponses présentées pendant le cours ou lors des discussions avec les professeurs. La stratégie personnelle pour améliorer le niveau est de parler avec des collègues, de regarder des vidéos et d'écouter des podcasts médicaux. Besoin et suggestions d'améliorer. La majorité comme les cours de français spécialisés en médecine. Quant à la question 18, toutes avaient donné la priorité de les 4 aspects pour améliorer le

français tels que la compréhension des textes médicaux, l'expression écrite, l'expression orale, vocabulaire médical la dernière question presque la majorité choisir les ateliers de conversation

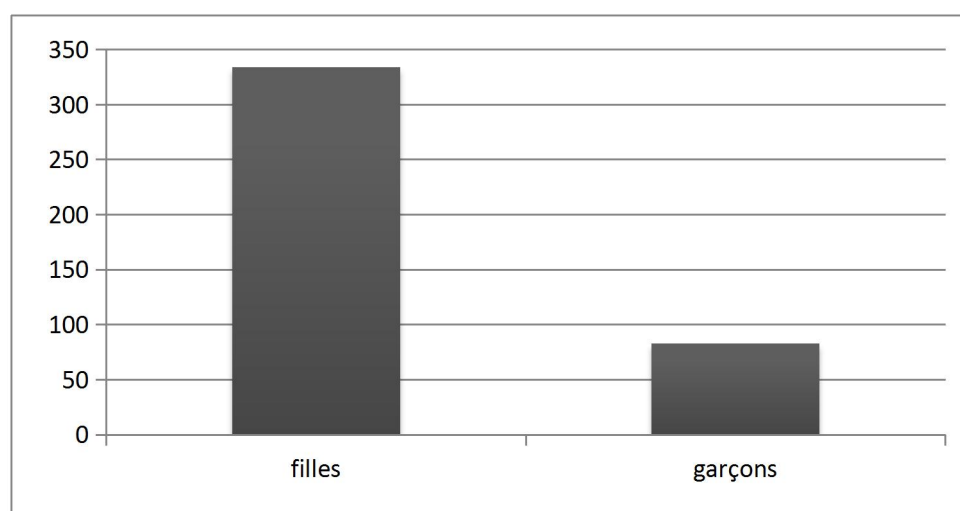


Figure 4 : Répartition des étudiants selon le sexe

Usage de la langue française en dehors du cours

Pour identifier les contextes dans lesquels ces étudiants utilisent le français, nous leur avons proposé une question à choix multiple. Les résultats montrent que :

- 5 étudiants communiquent en français avec leurs camarades de classe ;
- 4 étudiants le font avec leurs amis ;
- 3 étudiants l'utilisent avec leurs parents.

Tableau 2 : Usage du français selon le type de situation de communication

Situation de communication	Entre camarades	Entre amis	Avec les parents
Nombre d'étudiants	4	1	2

4.2.3 Attentes vis-à-vis du cours de français

Question 1 : Fréquentation des cours de français au CEIL

Nous avons demandé aux étudiants s'ils assistaient aux cours de français dispensés au CEIL. Sur les 20 étudiants ayant répondu, (75 %) ont déclaré y assister, contre 10 (25%) qui ont justifié leur absence.

La majorité de ceux qui n'y assistent pas invoquent l'obtention d'un niveau B2 au test de positionnement, ce qui les oriente vers les cours d'anglais, également proposés au CEIL. D'autres raisons avancées concernent la méthode pédagogique, le contenu du cours ou encore l'emploi du temps. Voici quelques justifications recueillies :

- « Peut-être à cause de la méthode incorrecte utilisée par l'enseignant pour communiquer des informations, ce qui m'a rendu la fréquentation ennuyeuse et je n'en profite pas. »
- « L'emploi du temps n'est pas adapté. »
- « J'ai assisté une fois et j'ai constaté que je connaissais déjà tout ce que le professeur disait. »
- « Le cours est censé nous améliorer, pas nous ennuyer. »

Répartition des étudiants selon leur présence au cours de français

Question 2 : Importance du cours de français

En Algérie, la langue française est la langue d'enseignement dans l'enseignement supérieur, notamment dans les filières scientifiques comme la médecine. Le passage de l'arabe au français constitue un obstacle pour de nombreux étudiants. Sebane (2011 : 376) souligne que ce changement brutal est à l'origine d'échecs importants chez les nouveaux bacheliers.

Pour évaluer la perception des étudiants, nous les avons interrogés sur l'importance du cours de français. Sur 20 réponses, 17 étudiants le jugent essentiel à leur formation. Selon eux, la maîtrise du français est indispensable pour comprendre les cours, accéder aux ressources pédagogiques et interagir avec les enseignants. Voici quelques exemples de réponses :

- « Oui, très important. Nos cours, nos manuels, notre plateforme, nos recherches... tout est en français. »
- « Oui, le cours m'aide à mieux comprendre mes cours et à communiquer avec les médecins lors des stages. »
- « Le français me permet d'acquérir les connaissances nécessaires à la pratique de la médecine. »

Question 3 : Le cours de français peut-il aider à surmonter les difficultés ?

Nous avons ensuite demandé aux étudiants s'ils pensent que le cours de français peut les aider à améliorer leur niveau. Sur 2 étudiants, 18 ont répondu de manière positive, évoquant principalement l'expression et la compréhension orales, ainsi que la lecture

et la rédaction. Certains insistent sur l'introduction du français médical dans les cours.

Exemples de réponses :

- « Oui, en dialoguant avec le professeur et les camarades. »
- « Oui, par la lecture d'articles, la rédaction, la compréhension de textes. »
- « Oui, surtout si l'on aborde le français médical. »

Question 4 : Stratégies proposées pour améliorer leur niveau

Les étudiants ont également proposé des méthodes d'apprentissage pour progresser en français. Parmi les suggestions figurent :

- Lire des livres, des journaux ;
- Regarder des films et des émissions en français ;
- Écouter de la musique ;
- Utiliser des applications mobiles

Quelques exemples :

- « La lecture et les films en français sont très utiles. »
- « J'écoute de la musique et je regarde des émissions françaises. »
- « J'utilise des applications gratuites pour apprendre le français. »

4.2.4 Identification des besoins et planification d'un cours FOS

Question 1 : Compétences à développer

Afin de mieux cerner les besoins des étudiants, nous leur avons proposé une question à choix multiple illustrant les quatre compétences langagières. Les résultats sont les suivants :

- Compréhension écrite : 5 étudiants
- Expression écrite : 10 étudiants
- Compréhension orale : 2 étudiants
- Expression orale : 11 étudiants

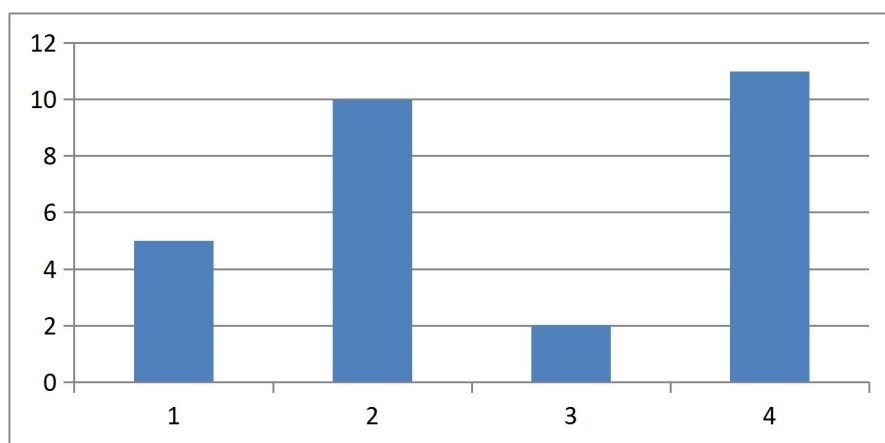


Figure 5 : la compétence à développer

- Prise de parole en public
- Difficulté à s'adapter aux QCM
- Problèmes d'organisation et de gestion du temps
- Stress lié aux études de médecin

Identifier les besoins permet de proposer un cours FOS/FOU adapté aux exigences du contexte universitaire. Comme le souligne Boukhannouche (2012, p.4), l'enseignant doit prendre en compte toutes les situations de communication auxquelles l'étudiant sera confronté, aussi bien à l'oral (exposé, cours magistral) qu'à l'écrit (texte de spécialité, dissertation...).

Question 2 : Motivation à suivre un cours de français adapté

Sur 20 étudiants interrogés, 18 se disent motivés à suivre un cours de français répondant à leurs besoins spécifiques. Un étudiant évoque même une motivation professionnelle, et un autre propose un cours axé sur le français médical. Voici quelques réponses :

- « Oui, pour enrichir mon vocabulaire. »
- « Oui, car cela m'aide à progresser. »
- « On sera médecins, donc on doit maîtriser le français pour éviter les fautes en contexte scientifique. »
- « Oui, mais je préférerais un cours axé sur le français médical. »

D'autres, en revanche, ne trouvent pas cela utile, estimant que leurs difficultés ne sont pas liées à la langue :

- « Tous les profs se ressemblent. »

- « Non, ça ne sert à rien. »
- « Ces cours ne nous aident pas. »
- « Mes difficultés sont ailleurs, pas en français. »

4.2.5 Synthèse des réponses

Ce questionnaire, destiné aux étudiants, visait à identifier leurs besoins afin de proposer un dispositif pédagogique adapté. Les réponses recueillies nous ont d'abord permis de mieux cerner notre public cible.

Les étudiants interrogés doivent obligatoirement assister aux cours de français dispensés au CEIL. Cependant, ils jugent que ces cours ne répondent pas à leurs besoins spécifiques. Conscients de leurs lacunes en français et de l'impact de ces lacunes sur leur réussite universitaire, ils expriment une forte motivation pour bénéficier d'un enseignement linguistique ciblé, adapté à leur profil et à leurs exigences académiques.

Dans cette optique, une formation de type FOS/FOU semble la plus appropriée, d'autant plus que les étudiants manifestent un réel intérêt pour un programme facilitant leur intégration universitaire.

4.3 Analyse des besoins à travers les enseignants de spécialité.

4.3.1 Déroulement de l'enquête.

Afin d'affiner notre analyse des besoins langagiers, nous avons jugé pertinent de consulter les enseignants de spécialité, qui occupent une place centrale dans la transmission des savoirs. Leur rôle ne se limite pas à l'enseignement disciplinaire, mais s'étend à l'accompagnement des étudiants en difficulté. Le questionnaire, essentiellement composé de questions ouvertes, avait pour objectif de recueillir des informations sur :

Le niveau de français des étudiants de première année de médecine :

- Niveau des étudiants et obstacles linguistiques
- Niveau de langue : un enseignant qualifié situe le niveau de français de ses étudiants entre « faible » et « bon », confirme l'existence de besoins langagiers importants.

Évaluation de la langue :

Les enseignants privilégient l'évaluation du contenu disciplinaire au détriment de la langue. Certains modules comme l'anatomie ou la cytologie n'exigent pas une évaluation linguistique. D'autres, comme l'anatomie, optent pour le QCM afin de contourner les difficultés linguistiques. Seul l'enseignant en immunologie évalue la langue lors des travaux de synthèse.

Compétences prioritaires :

L'expression orale est identifiée comme le principal obstacle, suivie par la compréhension orale. L'expression écrite et la compréhension écrite sont également citées, mais reléguées au second plan. L'ensemble des compétences reste néanmoins crucial dans le parcours académique des étudiants. Ouvrages lus et cités

Questionnaire destiné aux étudiants de 1ère année médecine Université Mohamed kheider Biskra

Thème :

Esquisse d'un référentiel de compétences en FOU

*Cas des étudiants de 1ère année Licence,
du département de médecine à l'université de Biskra.*

- **Objectif :** Comprendre les difficultés langagières des étudiants et identifier les compétences nécessaires en français pour leur réussite académique et professionnelle.

I. Informations générales

1. Sexe : ☐ Féminin ☐ Masculin
2. Âge : ☐ Moins de 18 ans ☐ 18-20 ans ☐ 21 ans et plus
3. Langue maternelle : ☐ Arabe ☐ Amazigh ☐ Autre : _____
4. Avez-vous étudié le français avant l'université ? ☐ Oui ☐ Non
5. Avez-vous des cours de français à l'université ? ☐ Oui ☐ Non
 - Si oui, combien d'heures par semaine ? ☐ 1h ☐ 2h ☐ Plus de 2h

II. Compétences en compréhension et production écrite

6. Lisez-vous facilement des textes médicaux en français ?
 - ☐ Oui, sans difficulté
 - ☐ Oui, mais avec quelques difficultés
 - ☐ Non, c'est difficile pour moi
7. Quels types de documents avez-vous le plus de mal à comprendre ? (plusieurs réponses possibles)
 - ☐ Articles scientifiques
 - ☐ Manuels de médecine
 - ☐ Cours en français
 - ☐ Résumés médicaux
8. Avez-vous des difficultés à rédiger en français ?
 - ☐ Oui, beaucoup ☐ Un peu ☐ Non
9. Quelles difficultés rencontrez-vous à l'écrit ?
 - ☐ Manque de vocabulaire médical
 - ☐ Difficultés à construire des phrases complexes
 - ☐ Problèmes d'orthographe et de grammaire
 - ☐ Autres : _____

III. Compétences en compréhension et production orale

10. Comprenez-vous bien les cours de médecine dispensés en français ?
 - ☐ Oui, facilement
 - ☐ Moyennement
 - ☐ Non, c'est difficile

11. Quels sont les principaux obstacles à la compréhension orale ?
 - ☐ Vitesse de parole des enseignants
 - ☐ Vocabulaire médical inconnu
 - ☐ Accent des enseignants
 - ☐ Autres : _____
12. Avez-vous du mal à participer aux discussions en classe en français ?
 - ☐ Oui ☐ Un peu ☐ Non
13. Quelles sont vos principales difficultés à l'oral ?
 - ☐ Trouver les mots justes
 - ☐ Prononciation des termes médicaux
 - ☐ Structurer mes idées clairement
 - ☐ Autres : _____

IV. Usage du français dans le milieu académique et professionnel

14. Dans quel contexte utilisez-vous le français à l'université ?
 - ☐ Lire des documents
 - ☐ Écrire des résumés
 - ☐ Répondre aux questions en cours
 - ☐ Parler avec les enseignants
15. Pensez-vous que la maîtrise du français est essentielle pour réussir en médecine ?
 - ☐ Oui, absolument
 - ☐ Moyennement
 - ☐ Non, pas vraiment
16. Avez-vous des stratégies personnelles pour améliorer votre français ?
 - ☐ Lire des livres/articles en français
 - ☐ Regarder des vidéos ou écouter des podcasts médicaux
 - ☐ Pratiquer avec des camarades
 - ☐ Autres : _____

V. Besoins et suggestions d'amélioration

17. Aimerez-vous avoir plus de cours de français spécialisé en médecine ?
 - ☐ Oui ☐ Non
18. Quels aspects du français souhaitez-vous améliorer en priorité ?
 - ☐ Compréhension des textes médicaux
 - ☐ Expression écrite
 - ☐ Expression orale
 - ☐ Vocabulaire médical
19. Quelles méthodes vous sembleraient efficaces pour mieux apprendre le français médical ?
 - ☐ Cours supplémentaires
 - ☐ Ateliers de conversation
 - ☐ Supports numériques interactifs
 - ☐ Autres : _____

Remarque(s) et suggestions : Merci d'avoir répondu à ce questionnaire ! Votre participation est précieuse pour améliorer l'apprentissage du français en médecine.

La conclusion générale

Ce mémoire porte sur l'analyse des besoins langagiers des étudiants de 1^{ère} année en médecine à l'université de Biskra. Il met en lumière les difficultés rencontrées par ces étudiants dans la maîtrise du français, langue d'enseignement essentielle pour l'acquisition des connaissances scientifiques.

L'étude, menée à travers des questionnaires auprès des étudiants et des enseignants de spécialité, révèle un niveau de français souvent insuffisant, notamment en compréhension et en expression écrite et orale, ce qui freine leur réussite académique.

Face à cette problématique, la mise en place d'un programme de français sur objectifs spécifiques (FOS/FOU) adapté aux besoins de ces étudiants s'avère nécessaire. Particulièrement quand on sait que les cours de français dont bénéficient ces étudiants dans leur formation universitaire est totalement inadéquat, dans le meilleur des cas, on leur propose de la terminologie médicale, cours insuffisants, voire inopérants pour acquérir des performances de réception et de production nécessaires à leur parcours professionnels avenir en leur qualité de médecins ou de pharmaciens.

Aussi, faut revoir les modules de langue, notamment celui de français dans ces facultés « scientifiques et techniques de telle sorte que les contenus en français viennent en contrefort à leur formation médicale.

Dans cette recherche, la coopération entre enseignants de spécialité et enseignants de langue est également soulignée comme un levier important pour améliorer la formation linguistique et scientifique des futurs cadres ingénieurs dans toutes les spécialités, pharmaciens, médecins...

Bibliographie

A/ Ouvrages

- 1) BOURÉ, J. *Français médical*. Paris : Ellipses. 2007
- 2) MANGIANTE JM, Parpette C, le français sur objectif universitaire», PUG, 2011.
- 3) MANGIANTE, JM & PARPETTE, C, « Le français sur objectif spécifique de l'analyse à l'élaboration d'un cours, Hachette, 2004.
- 4) MANGIANTE, JM & PARPETTE, C, « Le Français sur Objectif Universitaire : de la maîtrise linguistique aux compétences universitaires, In Synergies Algérie n°15, 2012
- 5) MANGIANTE, JM, « français de spécialité ou français sur objectif spécifique deux démarches didactiques distinctes», Université d'Artois, 2006
- 6) S & HENAO, M-L, « Pratiques du français scientifique l'enseignement du français à des fins de communication scientifique», Hachette, 1992 LEHMANN, D, Objectifs spécifiques en langue étrangère», Hachette, Paris, 1993.

B/ Dictionnaire

- 7) CUQ, JP, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde , Paris, Asdifle, Clé Internationale, 2003. GALISSON, R & COSTE, D, «Dictionnaire de didactique des langues», Hachette, 1976.

C/ Articles

- 8) ABAKAROVA, N, Le français médical le travail en perspective», Le français de demain enjeux éducatifs et professionnels Colloque international, 2010, consulté juillet 2020.
- 9) BOUKHANNOUCHE, L, le français sur objectif universitaire», In Amerika, 2012, consulté Mars 2020
- 10) CORTIER, C, KAABOUB, A, KHERRA, N, BENAOU, M, Français langue d'enseignement et prise en compte du bi / plurilinguisme dans les études universitaires en Algérie quelles compatibilités avec la didactique du FOS?, Recherche en didactique des langues et des cultures, 2013, consulté Mars 2020.

- 11) RICHER, JJ, Le français sur objectifs spécifiques (F.O.S.): une didactique spécialisée ?, Synergies Chine n° 3, 2008, p15-30, consulté Mars 2020.
- 12) SEBANE, M, FOS/FOU: Quel français pour les étudiants algériens des filières scientifiques? Le Français sur Objectifs Universitaires In Synergie chine, 2011, pp. 375-380, consulté juin 2020.
- 13) Parpette, C. (2013). « Le français sur objectifs universitaires : état des lieux et perspectives », *Synergies Monde arabe*, n° 10.
- 14) « LE FRANÇAIS SUR OBJECTIF SPECIFIQUE (FOS) », le numéri FOS, CCI, Paris ile de France, consulté Mars 2020

D/ Thèses et mémoires

- 15) AMAMRA, F-Z, Analyse des besoins langagiers des étudiants poursuivant une formation paramédicale de la wilaya de Mostaganem», Mémoire de Master, Université de Mostaganem, 2016.BOUZID, I,
- 16) AMOROUAYACHE, E, Pratiques langagières d'étudiants en médecine de la Faculté d'Alger », In Synergies Algérie n° 5, 2009, pp.139-150, consulté Mars 2020.
- 17) HASNAQUI, F, MESSAOUDN, Z, D'une didactique FOG vers une didactique spécialisée FOS : cas des étudiants inscrits en première année pharmacie », Mémoire de Magister, Université de Tlemcen, 2009.
- 18) MAGHRAQUI, I, « La mise en place d'un dispositif pédagogique pour les étudiants en architecture : cas du département de génie civil et d'architecture de Mostaganem », Thèse de Doctorat, Université de Mostaganem 2019.
- 19) Mémoire de Magister, Université d'Oran, 2015.HOCINE, F, « L'identification des besoins langagiers chez les étudiants de la Première Année médecine», Mémoire de Master, Université de Tlemcen, 2015
- 20) Un programme FOS pour les étudiants en droit et sciences administratives Le cas des étudiants d'IVème année de graduation à l'université Abou Bekr Belkaid - Tlemcen. »,

E/ Sitographie

- 21) www.coe.int/lang-migrants/fr consulté juillet 2020.
- 22) <https://www.univ-mostadz/faculte-de-medecine/> consulté Août 2020

- 23) <https://www.djazairess.com/fr/elwatan/429924> consulté Août 2020
- 24) <https://www.cnrtl.fr/definition/medecine> consulté mai 2020
- 25) <http://www.pressemedicale.com/actualites/conference-nationale-des-universite> consulté juin 2020

F/ Document

MESRS (2018). *Document cadre sur la réforme des études médicales en Algérie.*

